



Medlemsblad

Nr 4 – 1994

December



Innehållsförteckning

Sidan

Året går mot sitt slut	3
Ekonomi	4
Egendomsfrågor	5
Juridiska dokument	7
Estlandsfakta	9
Annorlunda fest....	11
Informationskommittén	12

Bilagor:

Inbetalningskort för år 1995
Aktuell ledamotsförteckning

Rickul/Nuckö Hembygdsförening

Adress

Rickul/Nuckö Hembygdsförening
c/o Gurli Fyhr
Travarevägen 3
183 47 TÄBY

Postgiro 55 68 81 - 1

Rickul/Nuckö Hembygdsförening
c/o Ingvar Schönberg
Klövjevägen 47
183 38 TÄBY

Föreningens ändamål

Citat ur stadgarna paragraf 2.

Föreningen skall värna om och levandegöra det estlandssvenska kulturarvet från Estland och Sverige, både i bevarandet av historien, nuet och utvecklingen framåt, genom

- att** främja kulturella, konstnärliga, musikaliska och litterära intressen såväl i Estland som i Sverige.
- att** vara kontaktorgan för Rickul/Nucköborna i Sverige, samt informationsorgan i Sverige och Estland.
- att** i möjligaste mån försöka behålla och vårda den gamla hantverkstraditionen och bebyggelsen i vår egen svenskort.
- att** vara behjälplig vid reseevenemang till vår hembygd.
- att** bibringa våra yngsta och ungdomar de traditioner vi själva mottagit och bevarat, samt idka annan härmed förenlig verksamhet.

Ansvariga för detta Medlemsblad är Informationskommittén (-Alrik Boman och Per-Erik Fyhr)

Året går mot sitt slut

Föreningen har fortfarande markfrågorna med dithörande problem som dess främsta arbetsuppgifter.

Genom att verkställighetsproceduren är invecklad och handläggningen sker mycket långsamt påverkar detta våra människor att ta beslut som skall bli riktiga för framtiden.

Var och en har alltså rimlig tidsfrist för beslutet. Föreningen har skaffat fram de lagar, – jordfrågor, arrende, skog och föreningsformer samt aktiebolagsregler – som främst blir tillämpbara.

Varje familj, som återsöker sin jord, borde egentligen veta, vad som kommer att hända för framtiden vid olika alternativa beslut samt kostnaderna i stora drag. Föreningen kan inte ta på sig ansvaret för direkt rådgivning. Alla definitiva beslut måste alla personligen ta som beslutar i dessa frågor.

Varje familj eller återsökande av jorden har olika villkor beträffande åldersgrad, arvingarnas situation, personernas angelägenhetsgrad vid förvärv av jorden, ekonomiska ställningen, hur man ser på framtiden m m.

Föreningen har hittills och vill även för framtiden bistå med hjälp i den omfattning som är möjligt.

Mark- eller jordfrågorna får med tiden sin lösning. För att föreningen skall fortbestå erfordras stora insatser bl a på det kulturella området.

Under minnesåret 1994 har vi fått prov på kulturella evenemang, som uppfyller stadgarnas ändamål och därmed injicerar den hos oss lagrade latent energi och uthålligheten i behjärtansvärda aktiviteter.

En mängd nya intressanta framtidsidéer ligger och trycker på för genomförande. Härför behövs det ytterligare medarbetare, som går in i arbetsteam. Föreningen har goda organisatörer. Låt oss pröva din förmåga i aktiviteter som kan passa dig! Låt oss göra våra gamla estl. sv. kommuner levande igen! Låt våra ungdomar skjuta upp nya skott från våra gamla rötter!

Einar Hamberg

EKONOMI

I tidigare medlemsblad har vi som målsättning bl a hoppats på en god anslutning av medlemmar under minnesåret 1994. Ett av målen var 500 st medlemmar. Denna siffra uppnåddes redan vid årsskiftet 1993/94 då antalet var 527 st medlemmar. Under 1994 har 28 medlemmar tillkommit medan avgångar, inkl 5 avlidna, uppgår till 27, varför antalet just nu uppgår till 528 st medlemmar. I denna siffra ingår 7 st ungdomsmedlemmar. Det vore givetvis bra om antalet ungdomsmedlemmar kunde öka. Avgiften för 1995 utgör endast 50:- kronor för ungdomar under 25 år, vilket framgår av bifogade gireringskort. För övrigt utgör medlemsavgiften under år 1995 100:- kronor för såväl ordinarie- som stöd-medlemmar. Serviceavgiften har, som framgår strukits, då denna debitering gällde bestridande av extra kostnader för minnesåret 1994.

Som framgår av aviseringen motses medlemsavgiften tacksamt före januari månads utgång. **Glöm ej att uppges avsändarens namn och adress!**

Insamlingsverksamheten fortsätter även under 1995 enligt bilagda gireringskort, då behovet av hjälp fortfarande är stort.

Hjärtligt tack, alla gåvogivare för Era bidrag som under året hitintills uppgått till 5.250 kronor till föreningen, samt 10.070:- kronor till övrig hjälpverksamhet.

Föreningens resultat för elva månader under 1994 och ställningen vid november månads utgång framgår av nedanstående preliminära resultat- och balansräkning i sammandrag.

Resultaträkning 1994-01-01--1994-11-30

<u>Kostnader</u>	<u>Tkr</u>	<u>Intäkter</u>	<u>Tkr</u>
Minnesåret -94	52	Medlemsavgifter	105
Trycksaker	24	Gåvor	5
Årsmöte -94	10	Entréavgifter	6
Porto	7	Lotterier m m	3
Kostnad för "Avaldus"	3		
Övriga omkostnader	7		
Periodens överskott	<u>16</u>		
Totalt	<u>119</u>	Totalt	<u>119</u>

Balansräkning per 1994-11-30

<u>Tillgångar</u>		<u>Skulder och eget kapital</u>	
<u>Likvida medel</u>		Interimsskulder	13
Bank	106	Insamlingsverksamhet	13
		<u>Eget kapital</u>	
		Balanserat överskott	64
		Periodens överskott	<u>16</u>
			<u>80</u>
<u>Summa tillgångar</u>	<u>106</u>	<u>Summa skulder och eget kapital</u>	<u>106</u>

GOTT NYTT ÅR!

Ingvar Schönberg
Kassör

Egendomsfrågor

Rickul/Nuckö Hembygdsförenings styrelse har konstaterat att många av föreningens medlemmar, i likhet med styrelsen, anser att återlämnandet av jordegendomar, till de rättmätiga ägarna eller deras arvingar, inom de forna svenskbygderna i nuvarande Nuckö kommun går alldeles för långsamt.

Trots två, snart tre års estniskt självstyre har man ännu ej förmått att göra de rättmätiga ägarna, eller deras bröstarvingar, till faktiska ägare.

Styrelsen har därför tillsatt en interimistisk arbetsgrupp bestående av:

Bertil Westerman, sammankallande
Einar Hamberg samt
Sven Boman

Arbetsgruppen får till uppgift att:

- * utreda och definiera nuläget
- * Fastlägga övergripande mål och etappmål
- * utarbeta handlingsplan
- * följa utgivningen av lagar och förordningar i Estland och skaffa kunskaper om lagarnas tillämpning
- * kartlägga ansökningarna i syfte att få ett grundläggande grepp om situationen.

Arbetsgruppen skall utreda och försöka undanröja de problem som för närvarande fördröjer handläggningen.

De avgörande problemen för det faktiska återlämnandet, sedan kommissionen inom Länsstyrelsen i Hapsal har fattat beslut om återlämnande, tycks vara:

- * utsättningen av jordegendomarna
- * röjning och sikthuggning
- * rågångshuggning

Arbetsgruppen skall i samarbete med respektive byombud skapa förbindelser med alla sökanden som är övertygade om nödvändigheten att snabbt återfå de egendomar som konfiskerades av Sovjetunionen.

I gruppens arbetsuppgifter skall också ingå att i samarbete med kommunen verka för att:

- * utsättning av jordegendomarna görs på ett rationellt sätt (byvis utsättning?)
- * sikthuggning och röjning, för de sökande som inte vill hugga själva, utförs rationellt till rimliga kostnader
- * rågångshuggning utförs om lagen så kräver
- * om möjligt skapa förutsättningar för gemensam förvaltning och bruk av mark som respektive ägare själv inte har för avsikt att bruka, så att jordbruks – ängs – och skogsmarker inte växer igen.

I gruppens arbetsuppgifter skall även ingå samordning och organisation bebyggelse för att därigenom underlätta och rationalisera anläggande av gemensamhetsanläggningar såsom:

- * enskilda vägar, som eller kommun inte svarar för
- * el-anläggningar
- * vatten och avloppsfrågor
- * sophantering

Syftet är att verka inom ramen för Estlands grundlag och med hänsyn till andra rättsnormer som harmoniserar med grundlagen samt att alla ansökningar behandlas på ett likvärdigt och korrekt sätt.

För att nå vår gemensamma målsättning skall arbetsgruppen skapa metoder och enkla lösningar så att den kan ställa bestämda krav på myndigheterna i Estland genom dialog och ett förtroendefullt samarbete.

Arbetsgruppen får ej åta sig juridiska uppdrag men om möjligt vara behjälplig att vid behov förmedla jurisdisk expertis.

Stockholm oktober 1994

Styrelsen



Eesti Vabariigi Suursaatkond
Embassy of the Republic of Estonia
Stockholm

Till Rickul / Nuckö Hembygdsförening

För kännedom

1994-12-06

Re: Republiken Estlands Ambassads konsulära avdelnings möjligheter ang. vidimering och legalisering av juridiska dokument som skall användas i Estland

Enligt de i Republiken Estland gällande lagbestämmelserna skall de flesta juridiska dokumenten som användes i Estland (t. ex. fullmakter, inlagor om mottagandet av arv, avtal, testamenten osv) vara vidimerade av en estnisk notarius publicus. Verksamheten av notarii publici regleras av Notariatlagen, vars 42 § ger även ansvariga tjänstemän vid Republiken Estlands utlandsrepresentationer (vanligen konsulter) behörighet att utöva notarius publicus' förrättningar. I Sverige kan ett dokument presenteras för vidimering till konsuln vid Republiken Estlands Ambassad i Stockholm (besöksadress: Storgatan 38, Stockholm; postadress: Box 140 69, 104 40 Stockholm, fax: 08/662 99 80). För information och upplysningar samt för beställning av besökstid kontaktas konsulära avdelningen (tel. 08/661 58 10).

Enligt de i Republiken Estland gällande lagbestämmelserna måste alla enligt ett främmande lands lagar utomlands utfärdade dokument vara legaliserade av Estlands konsulter (ang. Sverige se föregående avsnitt). Legalisering innebär att konsuln styrker att ett av en svensk myndighet utfärdat eller av en svensk notarius publicus vidimerat dokument motsvarar de svenska lagarna samt att den person som undertecknat dokumentet haft behörighet att göra det. Innan sådana dokument presenteras för den estniska konsuln skall de vidimeras på rättsavdelningen vid Sveriges Utrikesdepartement.

Nedan några praktiska råd beträffande ett av de vanligaste notarialförrättanden - vidimering av fullmakt:

1) Konsuln kan vidimera en fullmakt, då det finns en fullmaktsgivare och en eller flera befullmäktigade;

- 2) Fullmakten skall innehålla uppgifter både om fullmaktsgivaren och den (de) befullmäktigade personerna: fullständigt namn, födelsedatum och adress (postadress);
- 3) Fullmaktsgivaren skall underteckna fullmakten personligen i konsulns närvaro samt förete en legitimation (pass, ID-kort, "körkort");
- 4) Fullmakten skall helst vara avfattad på estniska.

Man kan få hjälp av konsuln att avfatta den fullmakt som behövs.

I fall det fullmaktsgivaren inte kan uppsöka ambassaden personligen, kan han/hon använda sig av den andra möjligheten (legalisering). Då undertecknar man fullmakten hos en svensk notarius publicus och skickar eller lämnar den därefter först till Sveriges Utrikesdepartements rättsavdelning och sedan till den estniska konsuln för legalisering (i detta fall är personlig närvaro inte obligatorisk). Även då rekommenderas att följa de ovan presenterade kraven, eftersom i så fall motsvarar dokumentet både de svenska och de estniska lagarna.

Med vänlig hälsning



Toomas Tamme
Förste ambassadsekreterare, konsul

Många psalmer finns både i svenska och estniska psalmböcker, här är ett exempel:

11:1-6

O store Gud, när jag den värld beskå-
dar som du har skapat med ditt allmakts
ord, hur där din visdom väver livets
trådar, och alla väsen mättas vid ditt
bord – då brister själen ut i lovsångs
ljud: O store Gud, o store Gud!
Då brister själen ut i lovsångs ljud:
O store Gud, o store Gud!

Est. nr 305 1-3

Suur Jumal Sa, kui vaatan kõike
seda, mis loodud Sinu kandva sõna jõust,
kas põõsast, puud või päikest, kuud ja
tähti on igal osa Sinu targast nõust.
Siis puhkeb hingepõhjast kiidu laul:
Au Jumalal, au Jumalal!
Siis puhkeb hingepõhjast kiidu laul:
Au Jumalal, au Jumalal!

ESTLANDSFAKTA

MEDELLÖNEN är nu ca 1800 estniska kronor (EEK) med stora variationer. Pensionen har under hösten höjts något till ca 600 EEK.

Prisstegringen nov 1993 - okt 1994 var ca 49%. Några aktuella priser (1 EEK = ca 60 öre):

1 l mjölk	4.50	EEK
1/2 kg kaffe	60-70	"
Råglimpa	5-6	"
1 kg vitkål	1.50	"
1/2 l öl Saku	6	"
1 l bensin 95E	3.70	"

Estlands budget för 1995 är EEK 8.7 miljarder. De största utgifterna är socialbudget (18.8%), undervisning (16.5%) och rättskipning (13.8%).

En ny sedel - 50 krooni - började ges ut i oktober. På framsidan är kompositören Rudolf Tobias avbildad och på baksidan finns en bild av Estoniateatern.

BROTTLIGHETEN i Estland är fortfarande hög och ökade under 1994. Några exempel ur statistiken över grov brottslighet de nio första månaderna:

Mord och mordförsök	253
Grov misshandel	339
Våldtäkt	79
Rån	2144

DE RYSKA MILITÄRA FÖRBANDEN är nu borta, men ett antal ryska befäl ur de sista enheterna håller sig fortfarande kvar i Estland med motiveringen att de ingenstans har att ta vägen.

I Paldiski fortsätter nermonteringen av kärnreaktorerna. Ca 200 ryssar utför arbetet.

Estniska försvaret kommer att utnyttja anläggningarna i Paldiski för utbildning av värnpliktiga och befäl från hösten 1995.

Per-Erik Fyhr

GYMNASIET I BIRKAS

Vi undersöker f n intresset för att föreningens medlemmar vid besök i Estland skall medverka i undervisningen vid gymnasiet i Birkas. Medverkan kan bestå i att man på svenska berättar om äldre tider i svenskbygden eller att man tar upp ett aktuellt ämne som man bedömer kan intressera eleverna.

Om du har möjlighet att medverka kan du vända dig till Informationskommittén som förmedlar erbjudandet till skolan.

VÄLSHUSE i Bergsby har sålts till en enskild person (est) och till estniska posten.

RESOR

Vid Estonias ankomst till Tallinn den 21.juni blev bilresenärerna utsatta för en ovanligt klumpig pass- och tullkontroll med långa väntetider som följde.

Det var oklart vilka handlingar som krävdes för att föra in bilen i Estland. Estline och tullen hade olika uppfattningar.

Vi har påtalat saken för Estline och för Estniska turistmyndigheten. Den senare har i ett brev beklagat det inträffade och lovat att arbeta för att förbättra förhållandena. Vi återkommer med information före sommarens resor.

Estlines nya färja Mare Balticum är åter i trafik med begränsad kapacitet.

Avgång från Stockholm 1730. Ankomst till Tallinn 1000 och avgång 1900. Ring 08 - 667 00 01 för besked om avgångsdagar, platstillgång och priser.

Enligt tidningsuppgifter förhandlar Silja Line om trafik på Tallinn.

SAS har daglig förbindelse Stockholm - Tallinn. Även Estonian Air flyger dagligen samma sträcka. Bolaget har stora ekonomiska svårigheter.

SVERIGES AMBASSAD i Tallinn har nu flyttat till Pikk 28 i Gamla stan, ca 300 m från Rådhusplatsen. Tel (009 372) 640 56 00.

Per-Erik Fyhr

Annorlunda fest på annorlunda plats!

Som avslutning på ett fantastiskt år – 1994, – eller början på ett nytt, vill Rickul/Nuckö hembygdsförenings festkommitté ställa till med fest:

Lördagen den 18 februari 1995.

Vi börjar klockan 15.00 med en drink.

Mat när vi blir hungriga.

Underhållningen blir en överraskning, rolig och lite annorlunda....

Pris per person 180 kronor

(Varmrätt – Biff Greta, sallad, vin, vatten, bröd, kaffe + kaka och drink).

Adressen är:

SVENSK MÖBELCENTER

Storängsvägen 10, Stockholm

Buss 62 till ändhållplatsen (vid Lidingövägen)

T-bana – Gärdet, uppgång Brantinggatan

Fri P-plats finns.

Förhandsanmälan till:

Agnes Callenmark

Bergsunds Strand 15, 7 tr

117 38 Stockholm

Tel 08-720 7501

klipp ut och sänd

Namn.....

Adress.....

Tel-nr.....

Antal personer.....

Sista anmälningsdag: Måndag 6/2 1995

Anmälan är bindande.

Informationskommittén

Kommittén vill framföra ett stort tack till alla som under året på olika sätt hjälpt till att sprida information. Vi hoppas att Du som medlem haft utbyte av innehållet i våra medlemsblad.

1995 års första nummer utkommer under mars månad. Vill Du publicera något eller har Du synpunkter på innehållet eller layout är vi tacksamma om Du senast den 15 februari 1995 kontaktar oss.

Inom styrelsen pågår diskussioner om hur föreningen framledes kan engagera och ta del av den yngre generationens idéer och kreativitet. Vi kommer när det gäller dessa aktiviteter att mer utförligt berätta om detta i nästkommande nummer.

Om Du känner någon ung person som Du tror kan vara intresserad av att hjälpa oss utveckla dessa idéer redan nu, är vi tacksamma om Du kontaktar oss omgående.

Alrik Boman / Per-Erik Fyhr

Styrelsen önskar er alla

EN RIKTIGT GOD JUL

OCH

ETT GOTT NYTT ÅR!